ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 10 juin 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "déterminant une nouvelle nomenclature des objets constituant d'une part le grand équipement et d'autre part le petit équipement", a donné en sa séance du 20 juin 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e Juni 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot vaststelling van een nieuwe nomenclatuur van de voorwerpen die enerzijds de grote uitrusting en anderzijds de kleine uitrusting uitmaken, heeft ter zitting van 20 Juni 1950 het volgend advies gegeven :

L'arrêté royal du 18 juillet 1933 a remplacé celui du 9 décembre 1908, mais il n'a pas été publié au Moniteur belge. Dans ces conditions, le Conseil d'Etat est d'avis qu'il convient d'abroger expressément non seulement l'arrêté royal du 18 juillet 1933,mais encore celui du 9 décembre 1908.

Dès lors, il n'y a pas lieu de mentionner ces arrêtés dans le préambule.

\+

\+ \+

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé :

ARRETE DU REGENT DETERMINANT LA NOMENCLATURE DES OBJETS CONSTITUANT LE GRAND ET LE PETIT EQUIPEMENT DES FORCES ARMEES.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 67 et 68 de la Constitution;

Considérant que l'habillement et l'équipement des militaires ont été notablement modifiés et que, dans ces conditions, il convient d'établir une nouvelle nomenclature des objets constituant, d'une part, le grand équipement et, d'autre part, le petit équipement;

./....

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les objets d'habillement et d'équipement de l'armée de terre, de la force aérienne et de la force navale sont classés en deux catégories conformément au tableau annexé au présent arrêté.

Article 2.-

Lors de l'adoption d'un nouvel objet d'habillement ou d'équipement, le Ministre de la Défense nationale détermine la catégorie à laquelle cet objet doit appartenir.

Article 3.-

L'arrêté royal du 18 juillet 1933 déterminant une mouvelle nomenclature des objets constituant, d'une part, le grand équipement et, d'autre part, le petit équipement, et l'arrêté royal du 9 décembre 1908 déterminant une nouvelle nomenclature des objets constituant le grand équipement et le petit équipement du soldat sont abrogés.

./.....

Article 4.-

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le .

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Défense nationale,

A N N E X E .

Grand équipement	Potit équipement
I. Habillement et équipement personnels.	I. Habillement et équipement personnels.
II. Habillement et équipement de corps.	II. Habillement et équipement de corps.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Régent du .....,

PAR LE REGENT,

Le Ministre de la Défense nationale,

Het koninklijk besluit van 9 December 1908 is vervangen door het koninklijk besluit van 18 Juli 1933, dat evenwel niet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt. Derhalve is de Raad van State van advies dat men niet alleen het koninklijk besluit van 18 Juli 1933, maar ook dat van 9 December 1908 uitdrukkelijk moet opheffen.

In de inleiding hoeft dan ook geen van beide besluiten vermeld te worden.

\+

\+ \+

Voorts zijn in het ontwerp slechts vormwijzigingen aan te brengen, wat in de hieronder voorgestelde tekst is gedaan :

BESLUIT VAN DE REGENT TOT VASTSTELLING VAN DE NAAMLIJST DER VOORWERPEN DIE DE GROTE EN DE KLEINE UITRUSTING DER KRIJGSMACHT UITMAKEN.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 67 en 68 van de Grondwet ;

Overwegende dat de kleding en de uitrusting van de militairen aanzienlijke wijzigingen hebben ondergaan en dat derhalve van de voorwerpen, die enerzijds de grote en anderzijds de kleine uitrusting uitmaken, een nieuwe naamlijst moet worden aangelegd ;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De kledings- en uitrustingsvoorwerpen van de landmacht, de luchtmacht en de zeemacht worden in twee categorieën ingedeeld overeenkomstig de tabel gevoegd bij dit besluit.

Artikel 2.-

Wanneer een nieuw kledings- of uitrustingsvoorwerp aangenomen wordt, bepaalt de Minister van Landsverdediging tot welke categorie dat voorwerp moet behoren.

Artikel 3.-

Het koninklijk besluit van 18 Juli 1933 waarbij een nieuwe naamlijst wordt vastgesteld van de voorwerpen , die enerzijds de grote en anderzijds de kleine uitrusting uitmaken, en het koninklijk besluit van 9 December 1908 waarbij een nieuwe naamlijst wordt vastgesteld van de voorwerpen die de grote en de kleine uitrusting van de soldaat uitmaken, zijn opgeheven.

Artikel 4.-

De Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

.../...

Bijlage.

Grote uitrusting.
I. Persoonlijke kleding en uitrusting.
Spreekbuis
Baret
Matrozenkiel
Jas van vechtkledij
Hoge schoenen
Onderbroek
Onderlijfje
Overjas
Helm
Koppel
Trui
Hemd
Hemdje
Turnbroek (shorts)
Luisterapparaat
Eetketeltje
Veldfles
Jersey
Pet
Mantel
Masker en toebehoren
Broek van vechtkledij
Lakense broek
Linnen broek
Valbroek
Individuele zak (kit-bag)
Turnsandalen
Lage schoenen
Lakense jekker
Gevoerde jas

.../...

II. Kleding en uitrusting van het korps.

Pantser
Beenwindsel
Broodzak
Laarzen
Draagriem
Stofjas
Patroontas
Buikband
Reddingsgordel
Oliejas
Werkpak alle model
Mechanisme-overtrek
Lakense rijbroek
Linnen rijbroek
Revolver- of pistooltas
Enkelstukken
Ransel
Regenmantel
Veldjas
Regenjas
"Smock" jas
Dekmantel
Knuppel
Windbroek
Regenbroek
Operatiebroek
Bivakmuts
Pullover
Pyjama
Bajonet hanger
Kaartenhouder
Slaapzak
Tas voor motorrijder
Zuidwester
Rustschoenen

Voorschoot
Individuele tent
Individueel tentzeil
Toorts
Lederen jas
Waistcoat

Kleine uitrusting.

I. Persoonlijke kleding en uitrusting.

Linnen waskom
Scheerkwast
Broekbretellen
Tandenborstel
Kleerborstel
Schoenborstel
Sokken
Halsboord
Stropdas
Halsdoek
Veldfles overtrek
Schouderkleppen
Handdoek
Handschoenen
Veldflesbeker
Zakdoek
Nelsondas
Volledig naaigereedschap
Knopenschaar
Kam
Identiteitsplaatje met kettinkje
Veldfleshouder
Baretlint
Veiligheidsscheermes
Gevoerde zolen
Toiletzakje

II. Kleding en uitrusting van het korps.

Electrische peer
Bandelier
Droge batterij
Kiel
Muts
Armband
Kap
Overtrek
Lepel
Riem
Zakmes met snoer
Tafelmes
Brillekoker
Individueel camouflagenet
Vork
Bril
Manchet
Wanten
Verbandzakje
Eetwarenzakje
Klep
Oorbeschermer
Fluitje met snoer

Mij bekend om te worden gevoegd bij het besluit van de Regent van ...

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

Etaient présents : Waren aanwezig :

De Heren : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
Messieurs : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M.le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.